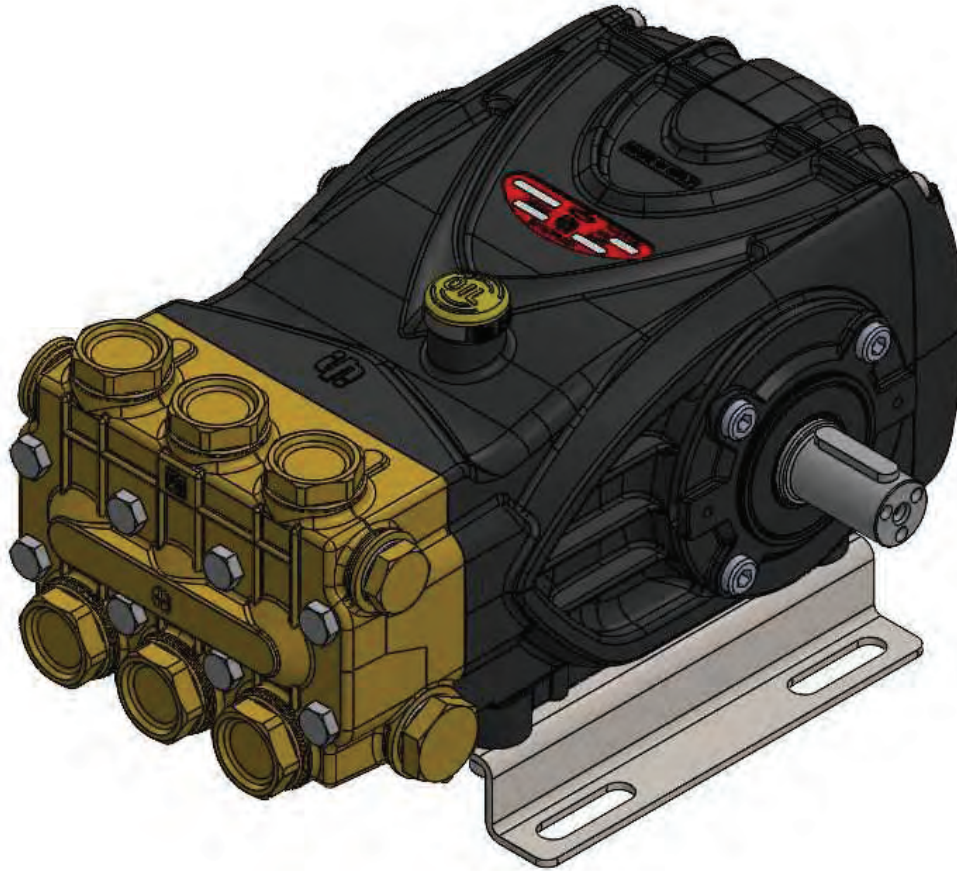




INTERPUMPGROUP

I GB F	ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE MODE D'EMPLOI	D E P	BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE USO
-----------------------------------	--	----------------------------------	---

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch "Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

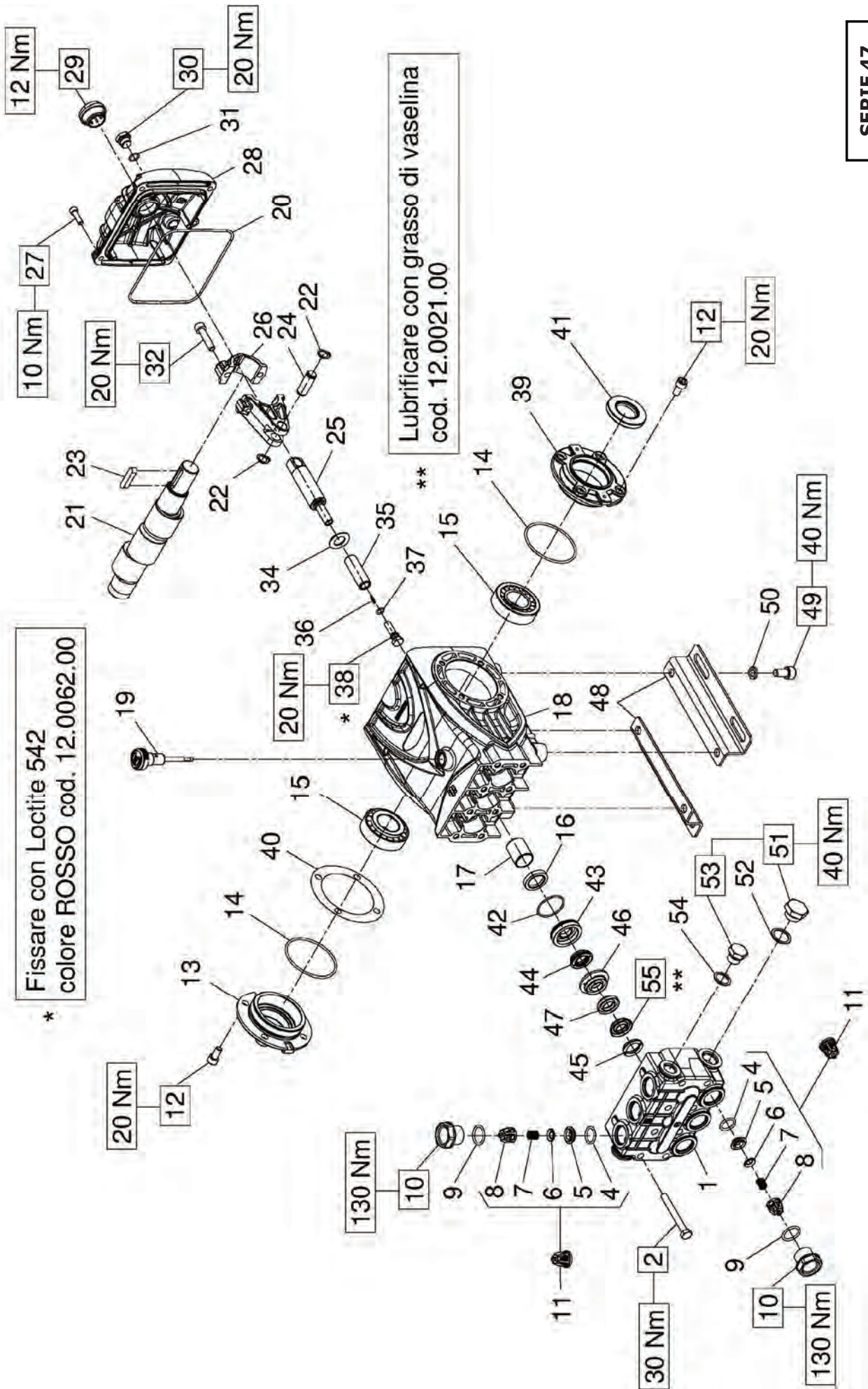


47

WS251 WS252

S
E
R
I
E
S

Type Type Type Tipo Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa			
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	Lt.	
WS251	15	3.96	250	25	3600	1450	10	7.35	14.5	31.9	1.1	
WS252	21	5.55	250	25	3600	1450	14	10.29	14.5	31.9	1.1	



KIT RICAMBI – SPARE KITS

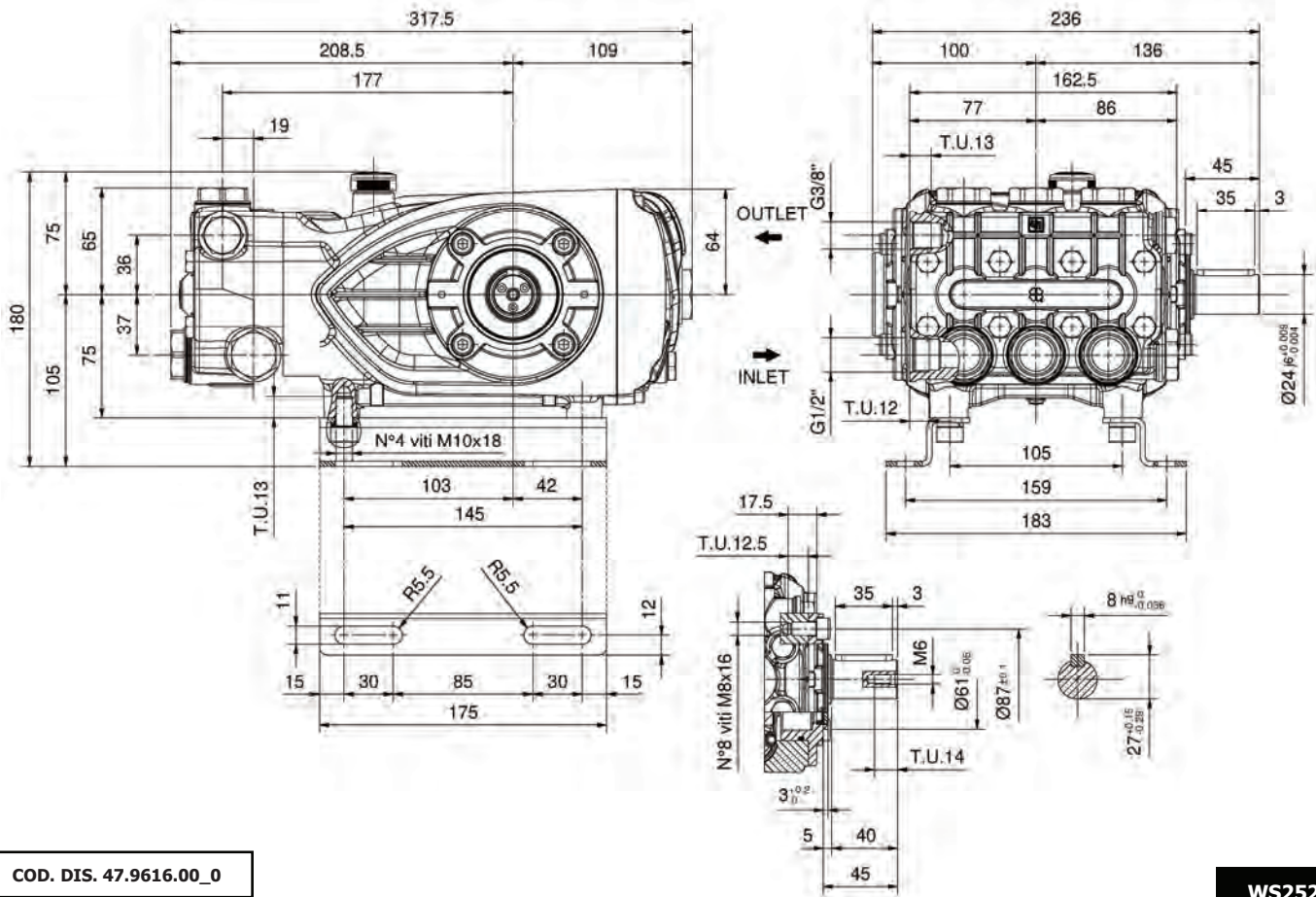
KIT Nr.	KIT 1	KIT 2	KIT 3	KIT 6	KIT 7	KIT 10	KIT 28	KIT 69	KIT 71
Posizioni include Positions included	4-5 6-7 8 (11)	16	41	31 - 34 36 - 37 38	45	42 - 43 44 - 45 46 - 47 55	44 - 47 55	46 - 47	
Nr. Pcs.	6	3	2	3	6	3	1	3	3

WS251 WS252

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
30	98.2042.50	Tappo G 1/4x9.0	1
31	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	6
32	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
34	96.7286.00	Rosetta D. 14x28x0.5	6
35	47.0404.09	Pistone D. 20x50	3
36	90.5067.00	Anello antiest. D.11.0x14.0x1.5	6
37	96.7280.00	Rosetta D. 14.0x18.0x0.5	6
38	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	6
39	47.1510.22	Coperchio cuscinetto	1
40	97.5678.00 97.5680.00	Spessore D. 74.4x104.0x0.1 Spessore D. 74.4x104.0x0.3	2
41	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	3
42	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	3
43	47.0805.70	Anello di fondo D. 20	10 28
44	90.2710.00	Anello tenuta D. 20.0x35.0x8.7 LP	28 69
45	47.1000.51	Anello di testa D. 20	7 28
46	47.2169.70	Anello intermedio D. 20	28 71
47	90.2704.00	Anello RESTOP D. 20.0x35.0x5.5/2.0	28 69 71
48	47.2000.74	Piede pompa	2
49	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
50	96.7106.00	Rosetta D. 10.2x16.0x2.5	4
51	98.2176.00	Tappo G 1/2x10	1
52	96.7514.00	Rosetta D. 21.5x27.0x1.5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8x13	1
54	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1
55	90.2705.00	Anello tenuta D. 20.0x35.0x7.5/4.5HP	28 69

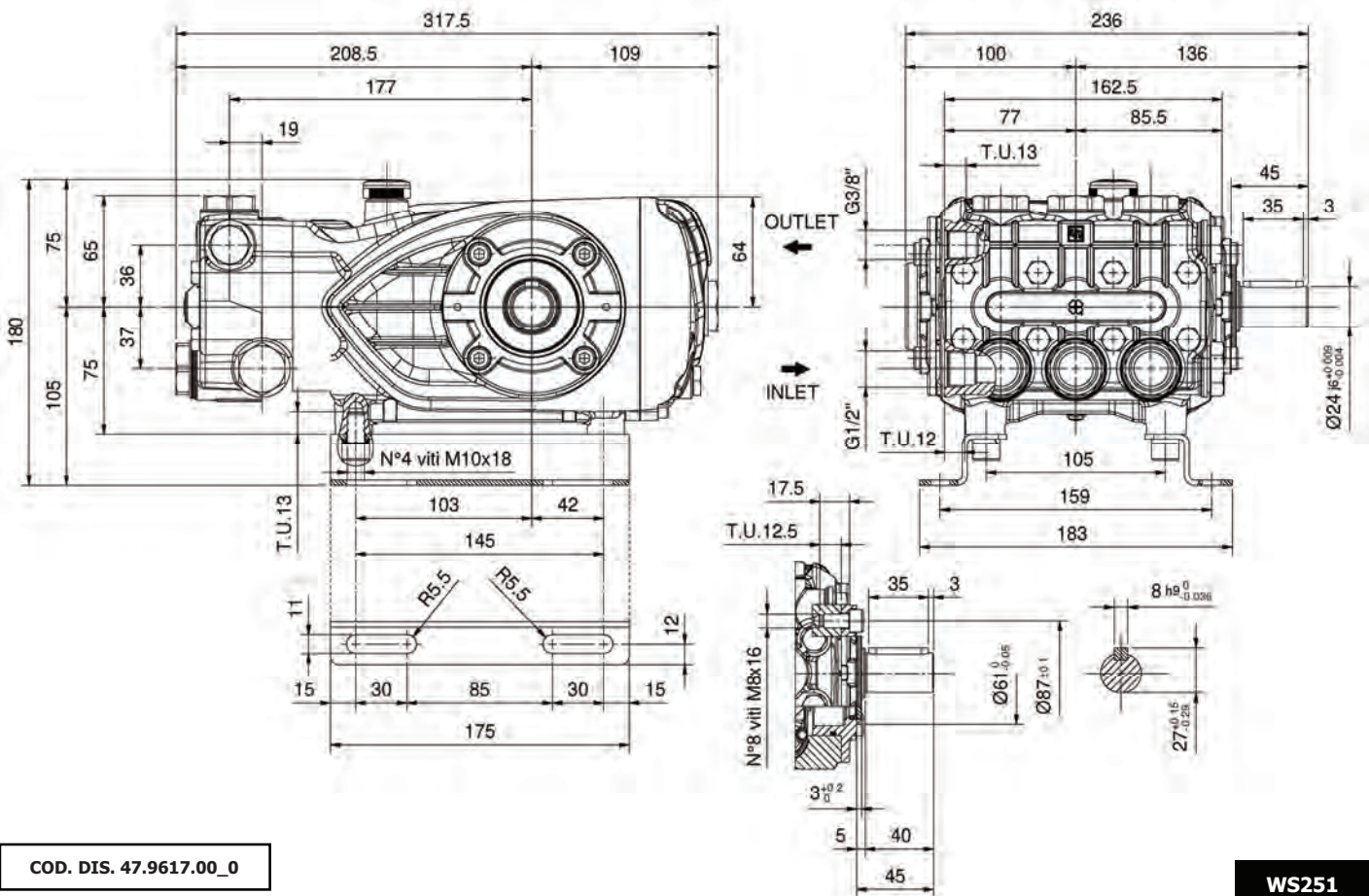
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	47.1217.41	Testata pompa D. 20	1
2	99.3206.00	Vite M8x70 UNI 5737	8
4	90.3841.00	OR D. 17.13x2.62 NBR SH.70 3068	1
5	36.2003.66	Sede valvola	1
6	36.2001.76	Valvola	1
7	94.7376.00	Molla Dm. 9.4x14.8	1
8	36.2002.51	Guida valvola	1
9	90.3847.00	OR D. 20.24x2.62 NBR SH.90 3081	6
10	98.2228.00	Tappo M24.0x1.5x17.5	6
11	36.7032.01	Gr. valvola aspirazione e mandata	1
12	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
13	47.1511.22	Coperchio cuscinetto	1
14	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR SH.70 3325	2
15	91.8378.00	Cuscinetto a rulli	2
16	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x2.5	2
17	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
18	47.0108.22	Carter pompa	1
19	98.2106.00	Asta livello olio G 3/8x64 D. 4	1
20	90.3922.00	OR D. 133.02x2.62 NBR SH.70 3525	1
21	47.0218.35 47.0217.35	Albero C. 12.0 – WS251 Albero C. 16.0 – WS252	1
22	90.0557.00	Anello arresto A12 UNI 7435	6
23	91.4890.00	Linguetta 8x7x35 UNI 6604	1
24	97.7380.00	Spinotto D. 13x35	3
25	47.0504.66	Guida pistone	3
26	47.0300.01	Biella completa	3
27	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	5
28	47.1606.22	Coperchio posteriore	1
29	47.2213.01	Spia livello olio G 3/4	1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 47.9616.00_0

WS252

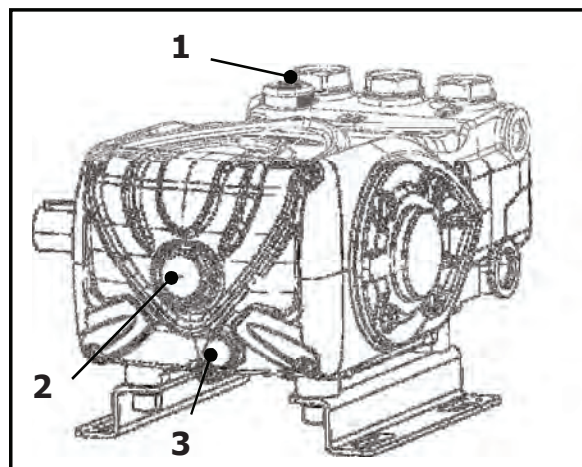


COD. DIS. 47.9617.00_0

WS251

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell’olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l’olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esplosivo.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L’olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell’ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L’HUILE

- 1.1 – Le changement de l’huile doit être exécuté avec la pompe à température d’exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l’huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l’huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l’huile neuve jusqu’à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d’huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d’huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L’huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l’environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.